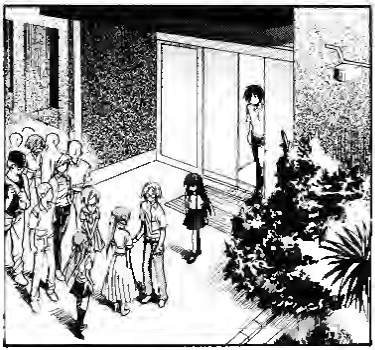
ひぐらしのなく頃に解 皆殺し編



LET'S DISBAND HERE FOR TODAY
THE ONES WHO CAN COME TOMORROW AS WELL, PLEASE GATHER AT THE SAME TIME AS TODAY
EVERYONE
SHION
I'M REALLY SORRY...
EVEN THOUGH EARLIER I PROMISED WE'D CLEAR THINGS UP TODAY...

I THOUGHT THAT WITH THIS MANY PEOPLE GATHERED
WE'D BE ABLE TO SAVE SATOKO THIS TIME
EVEN RIKA-CHAN, WHO ALWAYS SEEMS TO BE STARING INTO THE DISTANCE EMPHASIZED HER OWN WILL OUT AND LOUD
EVEN SO,
THE CHILDREN COUNSELING OFFICE WILL KEEP THEIR POSTURE OF WAIT-AND-SEE
IN THE END
I COULD NOT CHANGE ANYTHING...!!

TODAY, EVEN THE GREATEST AUTHORITY OF THE CHILDREN COUNSELING OFFICE, THEIR CHIEF, CAME TO DEAL WITH US.
KEI-CHAN, IT'S NOT LIKE WE DIDN'T HAVE ANY FEEDBACK
BESIDES, KEI-CHAN, EVERYBODY KNOWS HOW YOU'RE WORKING HARD ON THIS
SO, KEI-CHAN, YOU WON'T BE THE ONLY ONE HERE TAKING RESPONSIBILITIES
AREN'T WE FRIENDS?

MION...
CERTAINLY, IT'S NOT LIKE WE DIDN'T HAVE ANY FEEDBACK
YEAH
THANKS, MION
BUT...
WILL EVERYBODY GO LIKE THIS?
IT'S ABOUT TIME WE GO BACK
TONIGHT THERE WILL BE THE MEETING AND
47
I WONDER WHY

ひぐらしのなく頃に解

皆殺し編

07th Expansion presents Welcome to Hinamizawa. WHEN THEY CRY

CHAPTER 12 | CURSE OF OYASHIRO-SAMA |

原作・監修：竜騎士07
作画：桃山ひなせ

◎単行本1巻、絶賛発売中!!
◎待望の第2巻、6月22日(月)発売決定!!
©竜騎士07/07th Expansion

TOGETHER WITH IRIE-SENSEI AND ALL THE CLUB MEMBERS, WE MOVED TO THE ASSEMBLY HALL
SINCE THERE WOULD BE A WATANAGASHI EXECUTIVE COMMITTEE MEETING
------ AND THEN,
SO DAD HAD ALREADY COME...
ざわ
ざわ
AAH, MION-CHAN ...
SO MANY PEOPLE CAME WITH YOU, HUH

CHIEF KIMIYOSHI!
PLEASE BE SURE TO COME TO THE WATANAGASHI THIS YEAR
YES, I'LL BE SURE TO COME
HELLO LONG TIME NO SEE
SO SHION-CHAN CAME AS WELL

...THE FESTIVAL?
IS IT ABOUT THE REFRESHMENT BOOTHS?
COULD YOU PLEASE COME HERE FOR A SECOND?
THAT'S RIGHT
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU FOR A BIT
THAT'S RIGHT, MION-CHAN
WE DON'T HAVE ANY MORE TIME TO SAVE SATOKO, AND YET...
THE TRUTH IS THAT WE ARE IN NO POSITION TO BE DOING THESE THINGS

ざわ
ざわ...
とぉ
KEI-CHAN, LET'S TALK A BIT.
ガラ

MR. PRINCIPAL AND CHIE-SENSEI ...!
WHAT HAPPENED? FOR YOU TO BE DOING SUCH FACES ...?
...

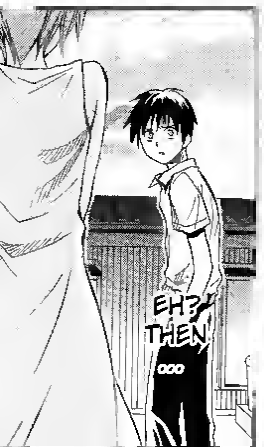
THERE'S SOMETHING WE'D LIKE TO TALK TO YOU, MAEBARA-KUN
WOULD YOU MAKE TOMORROW'S APPEAL THE LAST ONE
AND THEN WAIT FOR A WHILE TO SEE HOW THINGS DEVELOP?
EH?
SE SENSEI
I THINK WHAT YOU'RE DOING IS CORRECT, MAEBARA-KUN
BUT ...

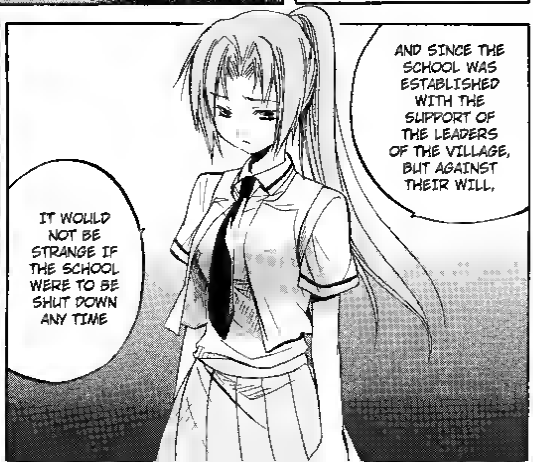
I CAN'T
COLLABORATE WITH YOU ANYMORE.
!?
WH
...
WHY IS SENSEI SAYING SUCH A THING.....?
CHIE-SENSEI UNDERSTANDS US
YESTERDAY, DIDN'T SHE LEAD THE WHOLE CLASS UNTIL THE COUNSELING OFFICE!?

OUR SENSEI WOULD NEVER TRY TO STOP US-----...
WHAT ON EARTH
DID HAPPEN?
KEI-CHAN, I'D LIKE YOU TO UNDERSTAND ONE THING
WE HAVE THE HINAMIZAWA BRANCH SCHOOL NOW THANKS TO CHIE-SENSEI
EH?
MION?
DOES IT HAVE ANYTHING TO DO WITH THE SITUATION NOW?

BUT, KNOWING THAT THE CHILDREN WHO COULD NOT COMMUTE TO THE NEIGHBORING TOWN, OKINOMIYA, WOULD CONTINUE TO ATTEND SCHOOL
AND IGNORING THE FACT THAT THE BOARD OF EDUCATION WOULD CEASE FUNCTIONING HERE, CHIE-SENSEI CAME TO THE HINAMIZAWA BRANCH SCHOOL

SOME YEARS AGO, DURING THE DAM WAR, THE SCHOOL WAS CLOSED ONCE


EH? THEN...
ooo

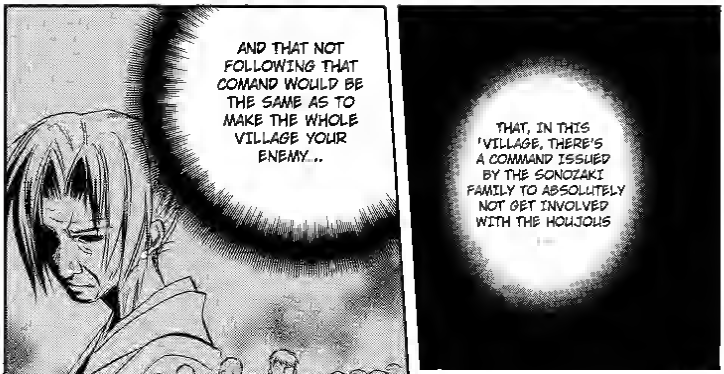

IT WOULD NOT BE STRANGE IF THE SCHOOL WERE TO BE SHUT DOWN ANY TIME
AND SINCE THE SCHOOL WAS ESTABLISHED WITH THE SUPPORT OF THE LEADERS OF THE VILLAGE, BUT AGAINST THEIR WILL,

IF IT WAS ONLY MY PROBLEM, I WOULDN'T MIND WHAT HAPPENED TO ME
BUT, I CAN'T AFFORD TO LOSE OUR SCHOOL...
...
IT CAN'T BE
...
'IF THE APPEALS DO NOT STOP,
THE SCHOOL WILL BE SHUT DOWN'! IS SHE BEING THREATENED LIKE THIS BY THE BIG SHOTS OF THE VILLAGE!?

BUT, WE CAN'T STOP WITH THE APPEALS TO HELP SATOKO, YOU KNOW THAT, MION
SORRY, KEI-CHAN
EH?
I ALSO CAN'T COLLABORATE WITH YOU.

EVEN MION ...
IT CAN'T BE...
カッ
ワナワナ
WHY ...
UNTIL A WHILE AGO...
SHE WAS CHEERING ME UP
UNTIL A WHILE AGO, WE WERE FIGHTING TOGETHER

-----!
WAS IT CHIEF KIMIYOSHI -----...!?
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU FOR A BIT
THAT'S RIGHT, MION-CHAN.
WASN'T I ADVISED BY OOISHI-SAN ABOUT IT RIGHT HERE!?
THAT'S IT!


AND THAT NOT FOLLOWING THAT COMAND WOULD BE THE SAME AS TO MAKE THE WHOLE VILLAGE YOUR ENEMY...
THAT, IN THIS 'VILLAGE, THERE'S A COMMAND ISSUED BY THE SONOZAKI FAMILY TO ABSOLUTELY NOT GET INVOLVED WITH THE HOUJOUS

.....
SO THAT'S WHAT IT MEANS, HUH
THAT'S WHY THE VILLAGE CHIEF THREATENED CHIE-SENSEI WITH THE SHUTTING UP OF THE SCHOOL
AND THEN PRESSED MION TO NOT COLLABORATE ANY FURTHER THAN THIS, IS THAT IT???
カ+カ+カ+
HEY, PLEASE, TELL ME

THE DAM WAR IS ALREADY OVER AND SATOKO,
WHO WAS LEFT BEHIND, SHOULD NOT HAVE ANY SIN ON IT
WHO HATES HER?
WHOSE FAULT IS IT?
AND EVEN SO, WHY DO THEY HATE HER SO MUCH!?
I'LL HAVE A LITTLE TALK WITH THAT PERSON!
I KNOW THAT, DURING THE DAM WAR, SATOKO'S PARENTS WERE ON THE OPPOSITION SIDE
AND, BECAUSE OF THAT, SATOKO'S FAMILY WAS HATED BY THE VILLAGE

BUT THE DAM WAR ENDED YEARS AGO AND SATOKO'S PARENTS ARE DEAD
WHO ON EARTH ARE THEY --------!?
EVEN SO, THERE ARE PEOPLE WHO STILL DETEST THE HOUJOUS AND CONTINUE HATING SATOKO
.....
KEI-CHAN,
ABOUT THE PEOPLE WHO HATE THE HOUJOU FAMILY...
カ
カ
カ

TO TELL THE TRUTH, MAYBE THERE ISN'T ANY
WHAT .....?
...THE DAM WAR IS OVER AND EVERYBODY VAGUELY REALIZES THAT SATOKO, WHO WAS LEFT BEHIND, HAS NO SIN ON IT.
BUT

AFRAID? WHAT THE HECK IS IT?
ALLOW ME TO COMPLEMENT WHAT SHE SAID
EVERYBODY IS JUST TOO AFRAID TO FORGIVE THE HOUJOUS...!
SHION
EVERYONE
THIS VILLAGE UNITED BY MAKING THE HOUJOU FAMILY INTO THE SCAPEGOATS AND NOW THEY ARE STILL TOO FRIGHTENED OF THE HOUJOU FAMILY
IF YOU ALLY WITH THE HOUJOU FAMILY, YOU'LL END UP GETTING INVOLVED YOURSELF...

WHAT THE HECK IS THAT------
SO, EVEN IF THEY THINK THAT SATOKO HAS NO SIN OF HER OWN, THEY CAN'T DO SOMETHING LIKE STANDING UP FOR HER
THEN, EVEN THOUGH THEY DON'T PARTICULARLY DETEST SATOKO,
IF THEY HELP THE HOUJOUS, THEY MIGHT GET ATTACKED THEMSELVES
AND SINCE THEY ARE AFRAID OF THAT, THEY JUST KEEP ON BULLYING SATOKO
AT SCHOOL, EVERYBODY TREATS SATOKO-CHAN NORMALLY, DON'T THEY!?
IS THAT TRUE!?

THE CHILDREN ARE AN EXCEPTION BUT THE ADULTS.
AND ESPECIALLY THE ELDERS, WHO ARE THE CORE OF THE VILLAGE, BEHAVE COLDLY TOWARDS SATOKO EVEN NOW
EVEN UNCLE KIMIYOSHI WHO'S INSIDE THERE NOW,
AND THE OTHER ELDERS, TOO
WHEN I ASKED THEM IN PARTICULAR,
NONE OF THEM SAID THEY HATED SATOKO

THAT'S WHY THEY CAN'T STAND UP FOR SATOKO
BUT THE COMMAND THAT SAYS 'THE HOUJOU FAMILY IS UNFORGIVABLE' ISSUED AT THE TIME OF THE DAM WAR WAS NOT LIFTED YET
HEY, MII-CHAN
EVERYONE
YEAH
THE ONE WHO ISSUED THAT COMMAND WAS MII-CHAN'S GRANDMA, RIGHT?

IN ORDER TO MAKE THE DAM WAR HAVE SUCCESS, GRANDMA HAD TO MAKE THE VILLAGE UNITED AS A ROCK
IF GROUPS SUPPORTING THE DAM AT THAT TIME, LIKE THE HOUJOUS, WERE TO INCREASE, IT WOULD SET A BAD EXAMPLE TO OTHERS
SO,
IN ORDER TO BRING THE VILLAGE TOGETHER
GRANDMA ISSUED A COMMAND TO OSTRACIZE THE HOUJOU FAMILY
AND SET THEM AS EXAMPLES TO OTHERS

AND THEN,
THAT COMMAND WAS NOT LIFTED YET, HUH?
THEN, MION'S GRANDMA REALLY DETESTS THE HOUJOUS AFTER ALL..
AND BECAUSE OF THAT, SHE DOESN'T LIFT THE COMMAND, HUH
WHAT?
EVERYBODY PROBABLY THINKS LIKE THAT. BUT THAT'S WRONG
THE TRUTH IS THAT EVEN MY GRANDMA --------
IT MEANS THAT THE OPPONENT TO BE DEFEATED WAS FINALLY FOUND
IN THAT CASE ....

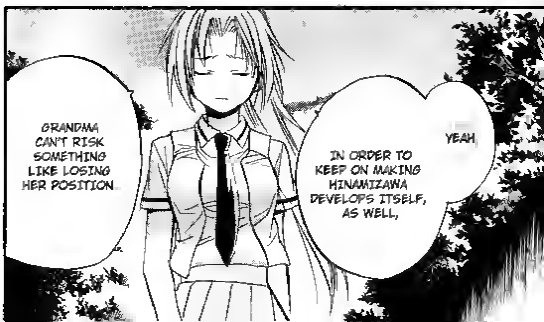
DOESN'T DETEST THE HOUJOUS ANYMORE
!?
MY GRANDMA THINKS THAT, WHEN SATOKO'S PARENTS DIED, THAT SERVED AS THEM MAKING REPARATIONS
AND ALSO, THAT THERE'S NO NEED TO TORMENT SATOKO
...WHA

THEN, WHY DOESN'T SHE REVOKE THAT COMMAND?
SHE PROBABLY JUST NEEDS TO SAY 'I FORGIVE THE HOUJOUS'
IF GRANDMA FORGIVES THE HOUJOUS HERSELF,
THE HEARTS OF THE PEOPLE WILL END UP GETTING AWAY FROM THE SONOZAKI FAMILY
?
THAT WON'T BE HAPPENING
SHE FEARS THAT THE SONOZAKI FAMILY CAN'T BE THE LEADERS OF HINAMIZAWA LIKE THAT
WHAT THE HECK
ISN'T SHE WORRYING TOO MUCH?

RIKA-CHAN'S ? WHY..?
ALSO MY FATHER'S FAULT
THAT IS
...WHILE MY FATHER WAS THE PRIEST OF THE FURUDE SHRINE, HE KEPT A PASSIVE ATTITUDE TOWARDS THE DAM W..R
BECAUSE OF THAT, HE WAS DISQUALIFIED BY THE VILLAGERS AS A LEADER, I'VE BEEN ALWAYS TOLD THAT...
THAT'S BECAUSE RIKA-CHAN'S FATHER WAS A SOFT-LINER.

SO, IN ORDER TO BRING HINAMIZAWA TOGETHER,
THE VILLAGERS WISHED FOR A MORE FIGHTING LEADER
GRANDMA TOOK IT UPON HERSELF AND PLAYED THE PART OF THE LEADER OF THE HARD-LINE FACTION...

SO, IN OTHER WORDS,
IT MEANS THAT, SINCE SHE PLAYS A PART ON THE HARD-LINE FACTION, SHE CAN'T PROPOSE TO FORGIVE THE HOUJOUS HERSELF
WHAT A COMPLICATED STORY. BUT

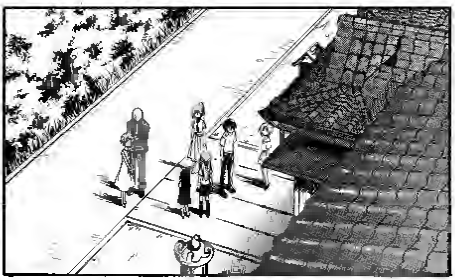

YEAH.
IN ORDER TO KEEP ON MAKING HINAMIZAWA DEVELOPS ITSELF, AS WELL,
GRANDMA CAN'T RISK SOMETHING LIKE LOSING HER POSITION.

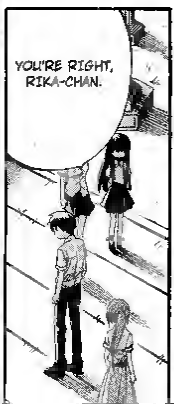
IN SHORT, NOBODY HATES SATOKO.
HOWEVER
THEY ARE AFRAID TO STAND UP FOR HER HUH...
カナカナカナ
WHAT A SAD STORY...
AND

I THINK THIS THING ITSELF DESERVES TO BE CALLED 'CURSE OF OYASHIRO-SAMA'
WHAT A STUPID STORY!
EVERYBODY IS CONCERNED ABOUT A CERTAIN SOMEONE ELSE IN THE VILLAGE
BUT, THAT SOMEONE ELSE DOESN'T EXIST
SINCE HE DOESN'T EXIST, HE'S NOT A PERSON
OYASHIRO-SAMA CURSED THE HOUJOU FAMILY.
AND THE CURSE IS STILL AROUND AND TORMENTING SATOKO.
THAT ONE SURELY IS 'OYASHIRO-SAMA'

AND THEN, THE CURSE CAN'T BE STOPPED BY THE HANDS OF PEOPLE

THIS ISN'T ANY CURSE OF OYASHIRO-SAMA,
THE ONE WHO ARE CAUSING THIS ARE..




YOU'RE RIGHT, RIKA-CHAN.

MII ...
OYASHIRO-SAMA WOULDN'T CURSE SATOKO OR ANYTHING

STRICTLY PEOPLE.
KEII-CHI
HEY, RIGHT NOW, THOSE PEOPLE ARE ……
VERY CLOSE TO US, AREN'T THEY, AREN'T THEY?
オオ
オ

THE VILLAGE ELDERS WHO TORMENT SATOKO WORRYING ABOUT A 'CERTAIN SOMEONE ELSE'
THEY ARE ALL HAVING A MEETING IN THE BUILDING RIGHT BEFORE OUR EYES
HEE,
I THOUGHT THE SAME THING, RENA
GRIN. NING
WAIT A MINUTE, KEI-CHAN, RENA TOO, WHAT DO YOU INTEND TO START THERE .....!?
DON'T YOU TELL ME THAT, YOU WILL... IN THIS PLACE?
I'LL DO IT.
I'LL CRUSH THAT CURSE THING RIGHT IN THIS PLACE.
RENA TOO, I WON'T GO EASY ON THEM.

WE'LL GO INTO WHERE THE VILLAGE CHIEF AND THE OTHERS ARE---
AND SETTLE THE MATTERS WITH THEM!

THE REAL ARENA WAS HERE THE WHOLE TIME!
WHEN WE WERE AT THE COUNSELING OFFICE, I WAS CORRECT WHEN I FELT LIKE ALL THE FUSS WAS BEING IN VAIN
KEI-CHAN, RENA...
HMM... HUUHUUHU
DAD!?
OOISHI-SAN, MANAGER IRIE TOO!?

MIBARA-SAN, SOMEHOW,
IT SEEMS THAT YOU ARE FLARING UP, AREN'T YOU?
OOISHI -SAN
THAT THERE ARE BATTLES A MAN CAN'T QUIT.
YOU TAUGHT ME YESTERDAY, DIDN'T YOU?
KEIICHI
DAD .....

IF IT ANGERS THE BIG SHOTS OF THE VILLAGE,
PROBABLY, DAD WILL OPPOSE SUCH A THING
THE MAEBARA FAMILY MAY END UP OSTRACIZED
DAD, I UNDERSTAND HOW IMPORTANT IT IS THE DAILY LIFE IN THE VILLAGE
...BUT
KEIICHI...
BUT, FOR THE SAKE OF MY FRIENDS, I'LL -----

DO WHAT YOU FEEL LIKE!
IF YOU THINK THAT YOUR MOMENT IS NOW, KEIICHI,
YOUR FATHER WON'T SAY ANYTHING.
IT'S AS YOU SAID TO OOISHI-SAN
THERE ARE TIMES IN THE LIFE OF A MAN WHEN HE MUST NOT GIVE IN
EH ...

DAD?
OOISHI-SAN...
I'LL BE WATCHING MAEBARA-SAN'S BATTLE
SINCE I'M AN OUTSIDER TO HINAMIZAWA, I CAN'T BACK YOU UP, BUT

KEI-CHAN!
MION, YOU'LL BE THE NEXT HEAD OF THE SONOZAKI FAMILY
IF YOU THINK ON YOUR POSITION, IT'D BE BETTER FOR YOU TO STAY QUIET
NO.
IF KEI-CHAN SAYS HE'LL GO PREPARED TO FACE RISK--
MION ...
...I'LL GO THERE TOO

SHII-CHAN!
ME TOO, SINCE I HAVE NOTHING TO LOSE FROM THE BEGINNING ANYWAY,
I'LL COOPERATE WITH YOU
ALLOW ME TO COOPERATE AS WELL.
IF THEY TELL ME TO GET OUT OF THE VILLAGE, THEY MUST BE PREPARED ENOUGH TO CLOSE THE CLINIC.
BESIDES...
IF IT IS TO PROTECT MY FUTURE MAID-SAN, OF COURSE THE MASTER WILL LEND A HELPING HAND
MAEBARA-KUN...

BUT TODAY WE ARE NOT AT SCHOOL
CHIE-SENSEI, MR PRINCIPAL, I UNDERSTAND YOUR POSITION,
... YOU'RE RIGHT, NOW, I'M NOT A TEACHER
SO, PLEASE, I ASK YOU TO OVERLOOK WHAT WE'LL DO
.....
S-SENSEI!
CAN'T STOP YOU GUYS!
SO, MR. PRINCIPAL AND I...

RIKA-CHAN
.....
TODAY,
WHEN YOU DECLARED THAT WITH SO MUCH STRENGTH,
YOU MADE ME VERY HAPPY.
I'LL HELP OUT SATOKO FOR SURE!
.....

YES!
IF WE TAKE THAT WHAT IS TORMENTING SATOKO IS NOT THE MALICE OF SOMEONE OF THE VILLAGE
BUT THE VERY ATMOSPHERE OF THE VILLAGE THAT LINGERS EVER SINCE THE DAM WAR..

VERY WELL ...
WE'LL JUST CHANGE THAT ATMOS-PHERE !!!
ナナ!!!

LET'S START A NEW BATTLE -----!!
DUE TO SOME CIRCUMSTANCES, THE NEXT ISSUE WILL BE WITHHELD FOR A WHILE. SERIALIZATION RESTART FROM JULY ISSUE.
7月号に続く》6月18日木曜発売

WTDND
GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Nabiki Asakura
Proofreading: Alice<3Papilon
http://wtdnd.honya-ch.com/

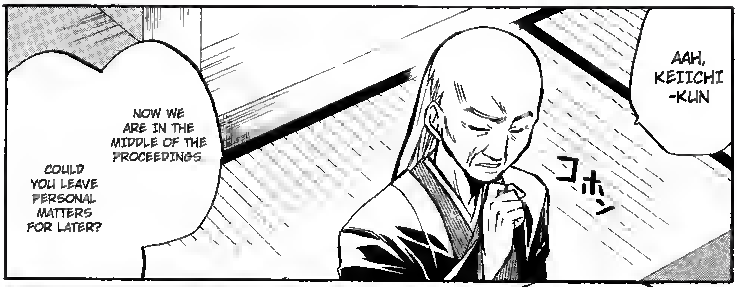
THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA---
KNOWING THE TRUTH BEHIND THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA---...
EVERYBODY FEARS TO BE OSTRACIZED, AND SO, CAN'T GET INVOLVED WITH SATOKO.
IN THE VILLAGE, PREVAILS AN ATMOSPHERE WHERE NOBODY HATES SATOKO, AND YET
THE MAIN CAUSE OF THAT ATMOSPHERE THAT LINGERS ABOUTS EVER SINCE THE DAM WAR...
WE'LL CHANGE IT...!
ひぐらしのなく頃に解
皆殺し編

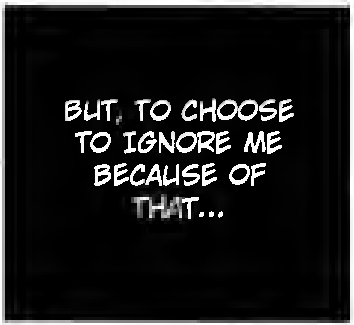
JUST YOU WAIT, SATOKO
BECAUSE WE'RE GONNA SAVE YOU!
ALRIGHT
LET'S GO, GUYS!
コクン
"NOD"

ひぐらしのなく頃に解
皆殺し編
07th Expansion presents... Welcome to Hinamizawa...
WHEN THEY CRY...
NOW, TO THE MEETING HALL!!
◆単行本2巻、6月22日(日)発売!!
CHAPTER 13: [THE SPIRIT OF THE DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE]
©竜騎士07/07th Expansion
原作・監修:竜騎士07
作画:御山ひなせ

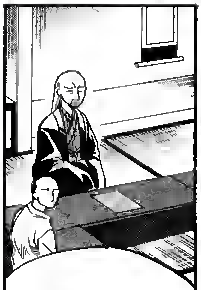
THEN, AS FOR THE LAST CHECKINGS OF THE WATANAGASHI
ガヤ
ガヤ
I HAVE SOMETHING TO SAY BEFORE PROCEEDING!
EXCUSE-ME, CHIEF KIMIYOSHI!

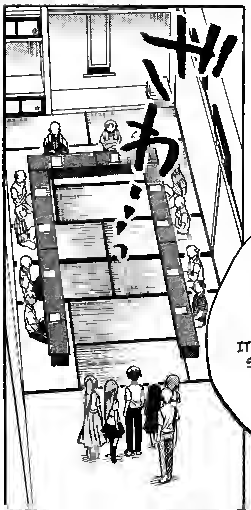
.....
SFX: SILENCE


AAH, KEIICHI -KUN
コホン
NOW WE ARE IN THE MIDDLE OF THE PROCEEDINGS
COULD YOU LEAVE PERSONAL MATTERS FOR LATER?


BUT, TO CHOOSE TO IGNORE ME BECAUSE OF THAT...

IT SEEMS HE NOTICED IT'S ABOUT THE HOUJOU'S
I KNEW IT


KEIICHI-KUN, I KNOW YOU AND YOUR FRIENDS HAVE BEEN APPEALING TO THE COUNSELING OFFICE.


ザワ・・・

THEN ...
CHIEF KIMIYOSHI, IT'S NOT A PERSONAL MATTER,
IT'S ABOUT SATOKO

BUT, YOU KNOW, WE THINK IT'S ALREADY ENOUGH.
WHAT IS ENOUGH?
HOW IS THAT A REASON TO NOT HELP SATOKO?
THE APPEALS' THE DAM WAR IS OVER SINCE A LONG TIME AGO!
IF YOU'RE GOING TO FIND FAULT IN OUR APPEALS—
NOW IS NOT A TIME TO BE CONSPIRING AND INTRUDING ON PUBLIC OFFICES!

ぐお!
THEN, TRY TO FUCKIN' EXPLAIN ME A REASON WE CAN UNDERSTAND!!
ハッ!
WATCH YOUR MOUTH!
... WHA
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
HOW THE HECK WERE YOU RAISED, KID? I'D LIKE TO SEE THE FACE OF YOUR PARENTS!
IT'S BECAUSE OF THIS THAT YOUNGSTERS THESE DAYS .....

EXCUSE ME...
SORRY FOR SHOWING UP WITH SUCH A FACE...
WAU?
I'M SURE I'M IN THE GROUP OF THOSE DISQUALIFIED AS A PARENT.
I CAN'T QUITE SAY I'M PROUD TO HAVE RAISED KEIICHI RIGHTEOUSLY
THAT'S RIGHT.
WE CAN TELL JUST BY LOOKING
BUT

THE MAN CALLED MAEBARA KEIICHI, AT TIMES, DOESN'T MAKE SENSE AT ALL, HOWEVER, HE'S APPEALING TO YOU NOW!
ソロキ
NOW IT DOESN'T MATTER WHAT MY FACE LOOKS LIKE!
.....!
HMM
YOU'RE QUITE PROUD OF HIM, AREN'T YOU?
DAD
...
YOU WERE QUITE COOL THERE

EER, EXCUSE-ME
WHY IS IT THAT WE CAN'T APPEAL TO THE COUNSELING OFFICE BECAUSE THE DAM WAR IS OVER?
REINA-CHAN, NOW THAT THE DAM WAR IS OVER THE VILLAGE AND THE PUBLIC OFFICES HAVE NO REASON TO FIGHT
THAT'S WHY THE HINAMIZAWA POST-DAM WAR IS PROCEEDING IN A HARMONY ROUTE TO MEND ITS RELATIONSHIP WITH THE PUBLIC OFFICES

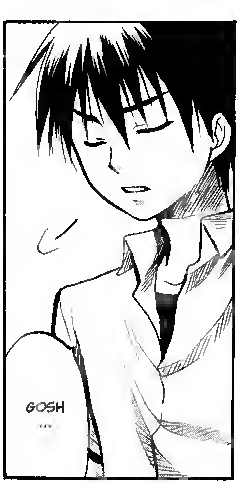
YEAH...YEAH, DIFFERENTLY FROM THE MAEBARAS, REINA-CHAN IS ABLE TO HAVE A COMPOSED CONVERSATION
CERTAINLY IT IS IMPORTANT TO BE IN GOOD TERMS WITH THE PUBLIC OFFICES...
BESIDES THE TIPS FOR THE NEW YEAR PARTY AND YEAR END PARTY, THE PUBLIC OFFICES OFFER GENEROUS FINANCIAL SUPPORT TO ALL THE EVENTS OF THE TOWN COUNCIL.
BUT THAT'S NOT THE ONLY REASON, RIGHT?
!
EVEN THE WATANAGASHI FESTIVAL MAY COME TO AN END BY NEXT YEAR WITHOUT THAT...

THAT'S WHY NOW HINAMIZAWA IS FAWNING ON THE PUBLIC OFFICES RIGHT
OJII-CHAN?
SHI...
SHION -CHAN ....
HOW DID YOU KNOW ...
HEY, HEY, ISN'T THAT TALK STRANGE?
IN THE END, I'M NOT GETTING THE REASON TO BE AGAINST OUR APPEALS
OCCASIONALLY, I TAKE THE ROLE OF REPRESENTANT OF THE HEAD IN PLACE OF ONEE!
RENA, DID YOU UNDERSTAND WHY?

YEAH, IN SHORT,
SINCE THEY ARE IN A 'COZY RELATIONSHIP' WITH THE PEOPLE OF THE PUBLIC OFFICES, THEY PROBABLY CAN'T AFFORD TO DISPLEASE THEM!
ゴゴゴ
ナ///ワ
!!!
ゴゴゴ
ナ///ワ
どやどや
YOU...YOU SHOULD SHUT UP AND LISTEN, SELFISH KID!!
IT'S NOTHING LIKE ONLY THAT!
YOU...YOU DON'T KNOW A THING!

SILENCE, SILENCE !!!
.....LISTEN, KEIICHI-KUN
THIS IS A PROBLEM OF THE VILLAGE

HINAMIZAWA HAS A NEGATIVE IMAGE OF BEING EASY TO GET INTO TROUBLE BECAUSE OF THE DAM WAR
HOWEVER, NOW, WE HAVE TO WIPE OUT THAT IMAGE FOR THE SAKE OF THE VILLAGE DEVELOPMENT!
IN OTHER WORDS, IF KEIICHI-KUN'S GROUP MAKES TOO MUCH NOISE APPEALING TO THE COUNSELING OFFICE,
IT WILL END UP RUINING THE FRIENDLY RELATIONSHIP WE BUILT WITH THE PUBLIC OFFICES WITH SO MUCH EFFORT.
WHAT THE HECK, INSTEAD OF SAVING SATOKO, YOU MEAN IT'S MORE IMPORTANT TO HAVE A FRIENDLY RELATIONSHIP WITH THE PUBLIC OFFICES?


GOSH
...

THAT'S WHY THEY WANT TO MAKE US STOP THE APPEALS WITH THE TOWN COUNCIL, IN PLACE OF THE PUBLIC OFFICES.
THAT'S RIGHT, KEI-CHAN

THEN, IT'S LIKE HINAMIZAWA'S TOWN COUNCIL
IS A DOG OF THE PUBLIC OFFICES!!

ガタッ!!
WHY YOU
YOU REALLY TALK TOO MUCH!
ズッ
イッ
THAT BIG MOUTH OF YOURS IS WAY TOO IMPOLITE TO THE ELDERLY!
SHUT UP
AAH!?
YOU'RE THE ONE TO SHUT UP!
ム…
TO HELL WITH ETIQUETTE
THIS IS A PROBLEM OF SPIRIT...

IMPU-
DENT!
YOU
...
THE COWARDS WHO CAN'T STAND UP FOR THE SAKE OF A MEMBER OF THE VILLAGE SHOULD JUST DRAW BACK!!

KEII-CHI!
OH OUCH
WHAT THE HECK YA DOING !?
!?
RENA!
REINA-CHAN, IT'S DANGEROUS, DON'T COME HERE!
SHUT UP!
DON'T MESS WITH ME!

ホ
ニコ
WHA
WHAT ARE YOU DOING!?
ブルブル
ほ
DON'T THINK I'LL GO EASY ON YOU BECAUSE YOU'RE A WOMAN!

IF ONE PERSON IS STRUCK,
TWO SHALL STRIKE BACK ..
WASN'T THAT THE SPIRIT OF HINAMIZAWA!?
!!
DAMN RIGHT, RENA!

HEY, MION!
IT'S WRITTEN ON THAT PICTURE TOO, RIGHT?
YEAH..
IF STONES ARE THROWN AT THREE PEOPLE, SIX WILL THROW STONES BACK. IF YOU'RE CHASED AWAY WITH A ROD BY EIGHT PEOPLE, SIXTEEN WILL CHASE BACK.
AND IF A THOUSAND ARE THE ENEMIES, THE WHOLE VILLAGE SHALL STAND AND FIGHT.
IF STONES ARE THROWN AT ONE PERSON, TWO HAVE TO THROW STONES BACK.
THE BULLYING AGAINST ONE IS THE SAME AS AGAINST ALL
EVERYBODY SHALL UNITE FOR THE SAKE OF ONE THE VILLAGERS!

THAT'S THE VERY ROCK SOLID ONIGAFUCHI 'DEFENDING TILL DEATH' ALLIANCE !!!
.....
DON'T TELL ME THAT YOU GREW OLD AND SENILE AND THEN FORGOT IT!!
IF YOU'RE GOING TO STRIKE RENA-SAN...
...THAT'S RIGHT, 'IF STONES ARE THROWN AT TWO PEOPLE, FOUR WILL THROW STONES BACK'.

THE 4 OF US HERE WILL HAVE TO GO AGAINST YOU!

!!
EVEN... EVEN RIKA-CHAMA...
GUYS ...!
I'LL BE ON MAEBARA-KUN'S SIDE, TOO.
おず
SENSEI ...!
CHIE-SENSEI ...
YOU WERE SUPPOSED TO STOP YOUR STUDENTS ...

I WAS MISTAKEN
EVEN IF THE SCHOOL IS GONE, WE CAN JUST BUILD IT
HOWEVER, IF WE LOSE SATOKO-CHAN
WE CAN'T FIX IT ANYMORE
SO, AS AN EDUCATOR, I CAN'T TELL MAEBARA-KUN TO STOP ANYMORE!
SENSE! ...!
THAT'S THE

EXPLICIT ANSWER FROM CHIE-SENSEI
TO THE ENEMY WHO'S PUT PRESSURE ON HER...!

FOR SATOKO'S SAKE
.....
EVERYONE STOOD UP
BUT THESE GUYS DON'T GIVE IN
THEY'RE STILL DOGS OF THE PUBLIC OFFICES
WHAT CAN I DO FOR THEM TO UNDERSTAND HOW WE FEEL!?

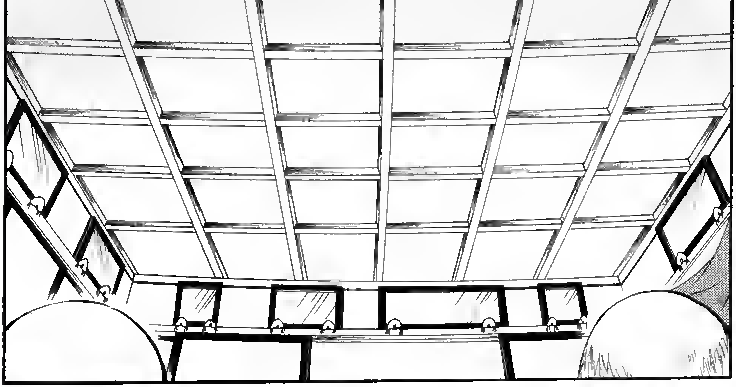
MION?
EVEN SO, WILL YOU STILL BE PUTTING PRES-SURE?
CHIEF
す
AND ONLY THE LEADERS OF THE DAYS OF THE ALLIANCE WOULD BE HERE
ORIGINALLY, IT WAS THE ONIGAFUCHI DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE'S HEADQUARTERS OFFICE
THIS PLACE IS NOT A MERE MEETING HALL
THEY ARE NOT ALLOWED CROSS THE THRESHOLD OF THIS OFFICE
IF THERE ARE PEOPLE WHO HAVE FORGOTTEN THE SPIRIT DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE INSIDE HERE

THAT'S RIGHT
MION-CHAN
AH...!
I SHOULD HAVE UNDERSTOOD ALREADYA
THE PEOPLE HERE
ARE NOT ENEMIES AT ALL

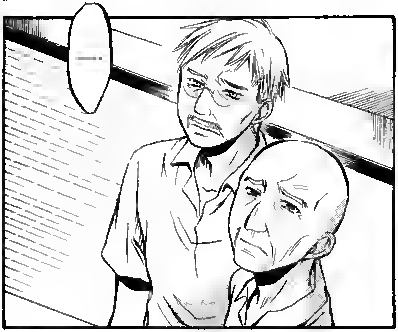
THEY STOOD UP TO PROTECT HINAMIZAWA
THEY'RE THE MEN OF THE DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE!!!

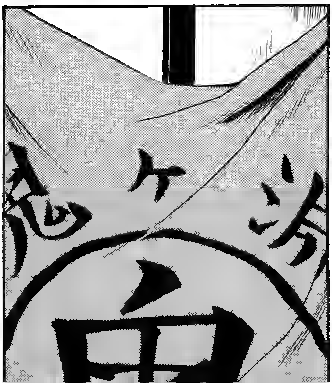
CHIEF KIMI-YOSHI!
NO, EVERYONE, PLEASE LISTEN!
AFTER I MOVED HERE
I'VE HEARD MANY HEROIC STORIES FROM THE TIMES OF THE DAM WAR FROM MION AND THE OTHERS

BUT,
EVERYONE OF THIS SMALL VILLAGE REJECTED ALL OF THEM THROUGH THE STRENGHT OF THE UNION!
TO SINK HINAMIZAWA INTO THE BOTTOM OF A DAM
THE GOVERNMENT AT THOSE TIMES HARASSED YOU THROUGH ALL MEANS POSSIBLE
ARE THE PICTURE FRAMES DISPLAYED UP THERE AND ALLIANCE FLAG, RIGHT!?
THE PROOF OF THE WILL STRENGHT WITH WHICH YOU FOUGHT AT THAT TIME
-------!!

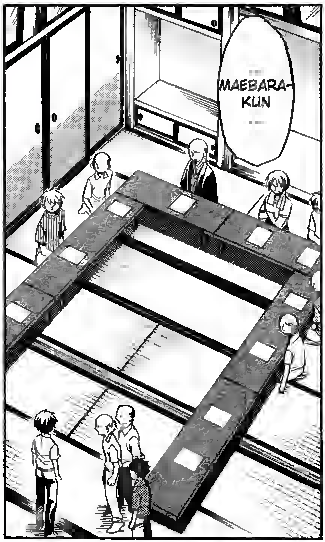


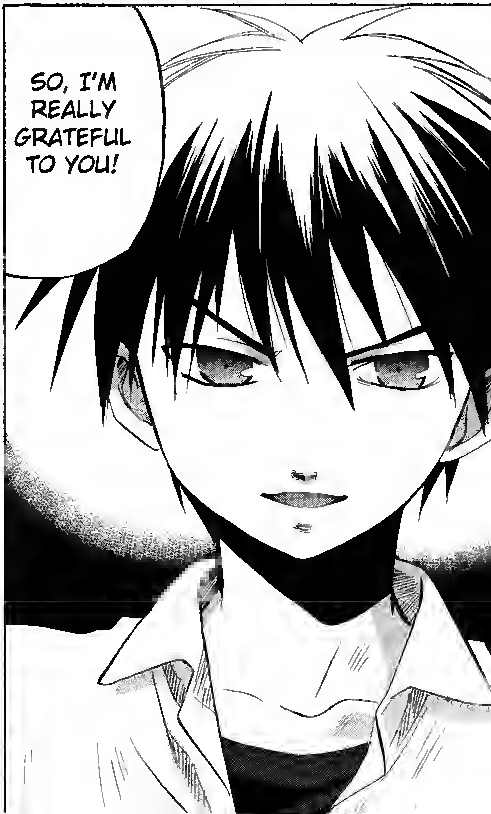
鬼

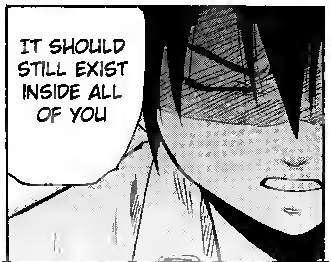




SINCE EVERYBODY FOUGHT AND PROTECTED HINAMIZAWA,
I COULD MEET PRECIOUS FRIENDS HERE


MAEBARA-KUN


SO, I'M REALLY GRATEFUL TO YOU!


IT SHOULD STILL EXIST INSIDE ALL OF YOU

A HEART THAT IS PROUD OF THE UNION
AND WITH WHICH ALL THE VILLAGERS UNITED FOR THE SAKE OF ONE!
!
THA... THAT'S KIND OF...
IN THAT CASE, WE SHOULD REGROUP THE DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE,
AND FIGHT THE PUBLIC OFFICE TO HELP SATOKO, A MEMBER OF THE VILLAGE, RIGHT?

HOWEVER, NOT ONLY YOU'RE NOT HELPING,
YOU EVEN TRIED TO STOP OUR APPEALS, LIKE THE PUBLIC OFFICES WISH
YOU TRIED TO IGNORE SATOKO AND LEAVE HER TO DIE ALONE
JUST BECAUSE SHE'S A HOUJOU!!!
UH...
THAT'S A...
SO...

IF I NOTICE YOU'RE TARNISHING THE SPIRIT OF THE DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE BY HINDERING US...

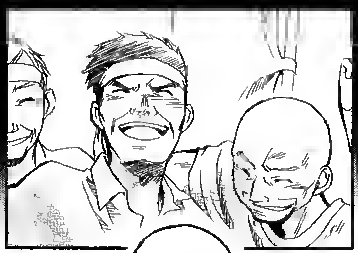
RIGHT HERE AND NOW, I'LL BREAK ALL THOSE PICTURE FRAMES
AND TEAR THE ALLIANCE FLAG, AND THROW THEM AWAY!!

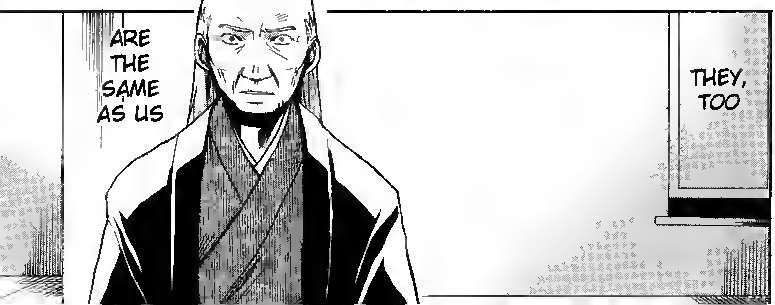
AT THOSE TIMES,
WE FOUGHT
UNDER THAT
FLAG...

DOWN WITH HINAMIZA-WA DAM, ABSOLUTE OPPOSITION

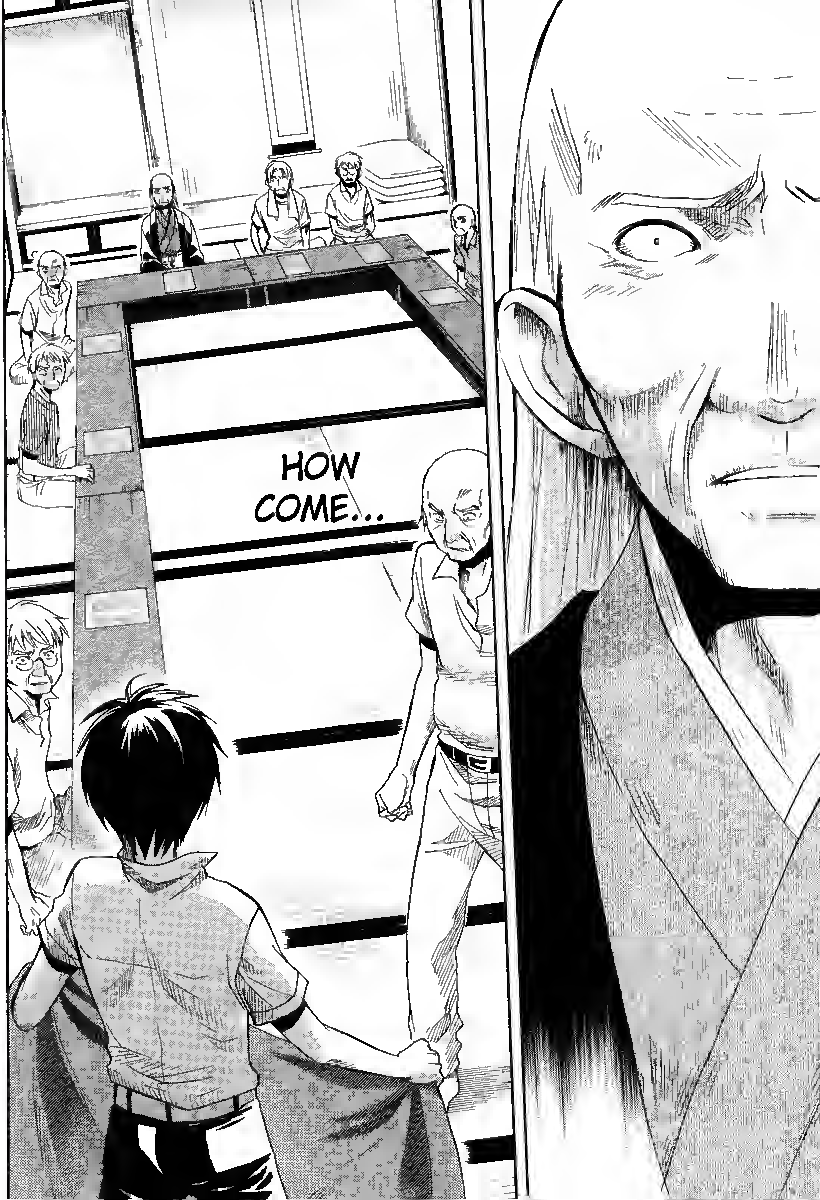
TO PROTECT THIS VILLAGE
TO PROTECT OUR SPIRIT

UNDER THIS FLAG




ARE THE SAME AS US
THEY, TOO

THEY ARE FIGHTING WITH THEIR SPIRITS ON THE LINE


HOW COME...

A KID WHO HASN'T BEEN HERE FOR EVEN A YEAR YET...
TEACHING US ABOUT THE SPIRIT OF THE DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE

KEIICHI-KUN, WE WERE WRONG
SATOKO-CHAN IS A MEMBER OF THE VILLAGE
I'LL FIGHT TOGETHER WITH KEIICHI-KUN AND HIS FRIENDS!

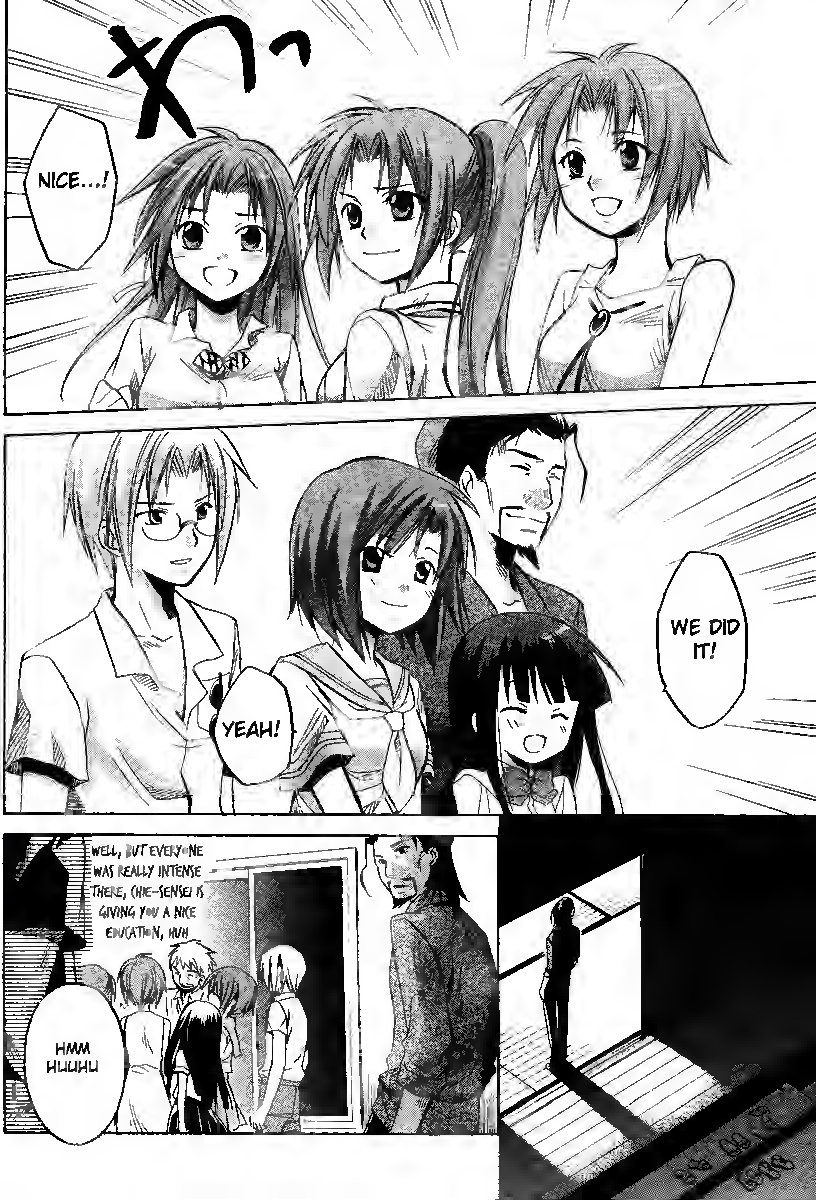
CHIEF!
I'LL FIGHT TOO!
ガタ
HIS MOUTH IS FOUL, BUT HIS SPIRIT IS NOT WRONG!
AGREED
ガタ
SIDING AND CONSPIRING TOGETHER WITH PUBLIC OFFICES IS A SHAME!
EVERYONE ...!

KIMIYOSHI FAMILY DOESN'T BEAR GRUDGE AGAINS THE HOUJOUS ANYMORE
OF COURSE
BESIDES, THE ONES SUPPORTING THE DAM WERE HER PARENTS. SATOKO-CHAN IS JUST A CHILD AND HAS NO SIN ON THIS.
YEAH, TO BE HONEST, I'VE BEEN WONDERING ON WHY KEEP ON HATING SATOKO-CHAN
SO YOU GUYS DON'T HATE SATOKO ANYMORE!?
AH...
WE'RE REALLY SORRY...
WE'RE SORRY, KEIICHI-KUN

NOBODY REALLY HATED SATOKO
WHAT A RELIEF
NO, IT'S FINE NOW
NO...I'M THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE FOR SAYING CRUEL THINGS
ALRIGHT! THEN, THE HINAMIZAWA TOWN COUNCIL WILL SUPPORT KEIICHI-KUN IN FULL-SCALE
WITH THIS, THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA IS GONE!!

OOUH! LET'S CALL THE DEFENDING TILL DEATH ALLIANCE TOGETHER ONCE MORE!
WE'LL FIGHT TO HELP SATOKO-CHAN, TOO!

THIS IS HOW THEY REALLY ARE
THAT'S RIGHT
THE BOILING MEN OF HINAMIZAWA!!


NICE...!
WE DID IT!
YEAH!
WELL, BUT EVERYONE WAS REALLY INTENSE THERE, CHIE-SENSEI IS GIVING YOU A NICE EDUCATION, HUH
HMM HUUHU

I'D NEVER IMAGINE THEY'D GET THE TOWN COUNCIL ON THEIR SIDE. YOUR SON IS QUITE SOMETHING.
HA HA
BEING HIS FATHER, I WAS THE ONE WHO WAS THE MOST ASTONISHED
TO THINK HE HAD GROWN THIS MUCH...
I WISH THEY COULD GO ON LIKE THIS

BECAUSE, FROM HERE, THE ENEMY THAT AWAITS THEM AHEAD IS ONE NOT EVEN I CAN DEAL WITH
WHO IS THE NEXT ENEMY AWAITING KEIICHI AND HIS FRIENDS-----!?
8月号に続く》7月18日土曜発売

WTDND
GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Nabiki Asakura
paula_mink
http://wtdnd.honya-ch.com/